



QUINZIÈME
FESTIVAL
DE MUSIQUE
DE MENTON

PARVIS
ST-MICHEL
DU
1^{er} AOUT
AU
22 AOUT 1964



Sous le haut Patronage

de

LL. AA. SS.

le Prince Souverain et la Princesse de Monaco

Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles

Le Conseil Général des Alpes-Maritimes

avec le concours de la

Radiodiffusion-Télévision-Française

COMITÉ D'HONNEUR

Messieurs Michel BAVASTRO, S. A. R. le Prince JOSE de BAVIERE-BOURBON, Pierre BLASINI, La Générale BILLOTTE, Madame Nadia BOULANGER, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, Marc CHAGALL, G. E. CROSS, P. DEVAUX, Norbert DUFOURQ, Madame Anahit FONTANA, Marquis de GONTAUT-BIRON, Monsieur le Chanoine GOUGET, Monsieur P. V. de JONGH, Lady KENMARE, Monsieur J. KUBLER, Mrs Alvilda LEES-MILNE, Sir Joseph LOCKWOOD, Madame Marguerite LONG, Monsieur Paul-Marie MASSON, Messieurs Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Darius MILHAUD, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, Paul PARAY, Marc PINCHERLE, M. RIBOLLET, H. TOMASI, L. VEDER, Glenn WALLIHCS, A. WOLF.

COMITÉ DE PATRONAGE A MENTON

Monsieur Francis PALMERO

Député Maire de Menton
Conseiller Général des Alpes-Maritimes
Président du Comité des Fêtes et des Arts

Messieurs Henri BORDONI Premier Adjoint ; Gaston TESTAS, Président-Directeur du Comité des Fêtes ; Miss CAMPBELL ; Docteur René GALAVIELLE ; Louis MORENO, Président du Syndicat d'Initiative ; François FERRIE, Conseiller Municipal, Secrétaire Général du Comité des Fêtes ; Antoine ROSSET, Trésorier Général du Comité des Fêtes ; Pascal MOLINARI, Ingénieur en Chef de la Ville ; Eugène DOMERGUE, Directeur Administratif du Syndicat d'Initiative.

Direction artistique : André BOROCZ



KURT REDEL

ET L'ORCHESTRE "PRO ARTE" DE MUNICH
ont enregistré :

Les cinq suites pour orchestre de Bach

VOLUME 1

Suites n^{os} 1 4 et 5

« Trésors Classiques » Stéréo : 835.480 LY - Mono : L 557 L

VOLUME 2

Suites n^{os} 2 et 3

Kurt Redel, flûte solo - Maurice André, trompette solo - Leonard Hokanson, clavecin
« Trésors Classiques » Stéréo : 835.481 LY - Mono : L 558 L



Bach

ART DE LA FUGUE

Nouvelle réalisation de Kurt Redel.
Version intégrale avec les Canons,
interprétés aux Grandes Orgues
de Notre-Dame de Paris. Deux pré-
ludes et fugues pour orgues. Pierre
Cochereau, orgue.

« Trésors Classiques » Stéréo :
835.727/728 LY - Mono : 641.727/728 LL

Concertos pour deux guitares et cordes

Haydn : Concerto n^o 2 en sol majeur

Vivaldi : Concerto en ut majeur

Vivaldi : Concerto en sol majeur

Marcello : Concerto en ré mineur

Ida Presti et Alexandre Lagoya, guitares

« Trésors Classiques » Stéréo : 835.730 LY - Mono : 641.730 LL

Telemann

LA PASSION SELON SAINT MARC. Heinz Rehfuss, baryton - Horst Guenter, baryton -
Agnes Giebel, soprano - Ira Malaniuk, alto - Theo Altmeyer, ténor - Chœur des jeunes,
Lausanne. Lionel Rogg, orgue - Leonard Hokanson, clavecin

« Artistique » Stéréo : 835.229/230 AY Mono : 2.351/352 AL

Vivaldi à Notre-Dame-de-Paris

CONCERTOS POUR ORGUE ET ORCHESTRE. Pierre Cochereau, aux Grandes Orgues -
Huguette Grémy, clavecin.

« Trésors Classiques » Stéréo : 835.731 LY - Mono : 641.731 LL

EXCLUSIVITÉ DISQUES

PHILIPS

Samedi

1^{er}

Août

1^{re} SOIRÉE

ORCHESTRE "PRO ARTE" DE MUNICH

DIRECTION :

KURT REDEL

SOLISTES :

LÉONARD HOKANSON, clavecin

KURT REDEL, flûte

Eduard MELKUS, violon

Concerto grosso en la mineur op. 6 n° 4

G- F. HÆNDEL

Larghetto affettuoso

Allegro

Largo

Allegro

Concerto en fa mineur pour clavecin

J. S. BACH

Allegro, Largo, Presto

Deux danses d'Orphée

CHR. W. GLUCK

entr' acte

Concerto grosso op. 3 n° 11

A. VIVALDI

L'estro armonico

Allegro, Adagio, Allegro

Largo e spiccato

Allegro

Nocturne

MICHAEL HAYDN

Concerto pour flûte, violon et orchestre

G. PH. TEL MANN

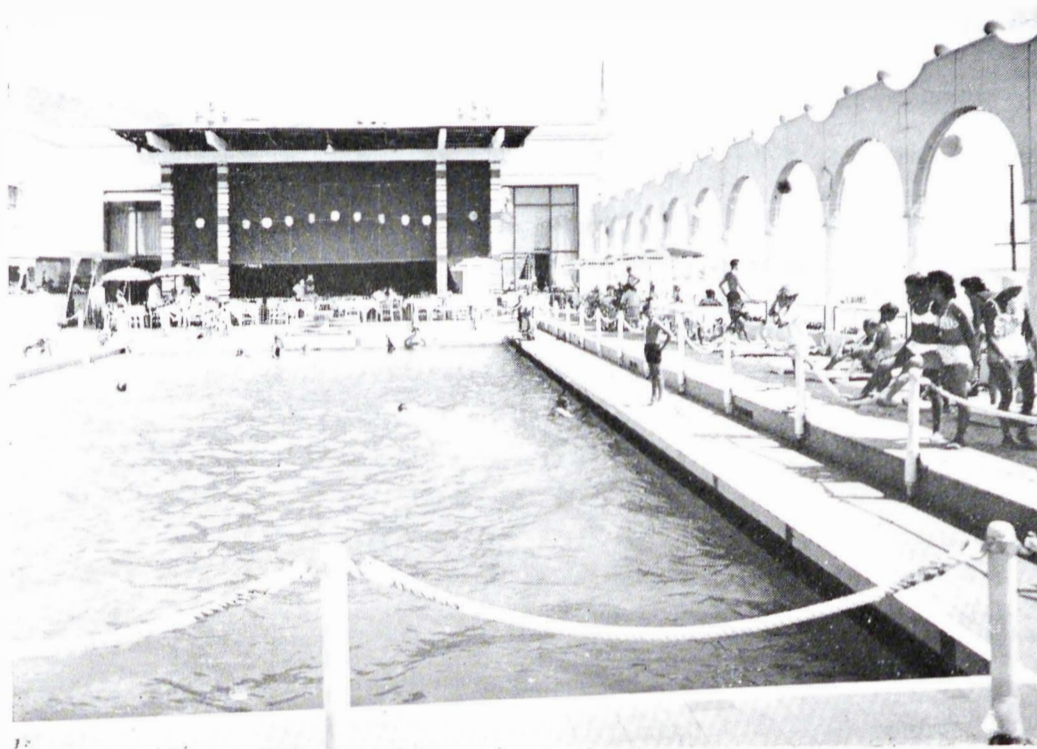
Andante

Vivace

Adagio et Rondo

Canon à 3 voix sur une basse obstinée

JOH. PACHELBEL



**LE NOUVEAU CASINO
MUNICIPAL
DE
MENTON**

ROULETTE - BOULE - BACCARA

RESTAURANT - DANCING

PISCINE A L'EAU DE MER

DÉJEUNER SUR LA TERRASSE

NOCTURNES · WATER-POLO

SOIRÉES DE MUSIC-HALL

PRÉSENTATION DE MODE

CINÉMA - THÉÂTRE

PALAIS DE L'EUROPE

EXPOSITION

DE 211 EAU-FORTES DE

G O Y A

COLLECTION D'ANDRÉ LASZLO

AOUT - SEPTEMBRE

Ouvert tous les jours de 15 à 23 h.



Lundi

3

Août

2^{me} SOIRÉE

ORCHESTRE "PRO ARTE" DE MUNICH

DIRECTION :

KURT REDEL

SOLISTES :

LÉONARD HOKANSON, clavecin

KURT REDEL, flûte

Eduard MELKUS, violon

Edmund UMBREIT, alto

Günter SUSSMAYR, alto

J. - S. BACH (1685-1750)

**Ouverture et Capriccio de la Suite
en sol mineur**

Concerto en la mineur pour violon

*Allegro
Andante
Allegro assai*

**Concerto brandebourgeois n^o. 6
en si bémol majeur**

*Allegro moderato
Adagio ma non tanto
Allegro*

entr' acte

Fantaisie pour cordes

**Concerto brandebourgeois n^o. 5
en ré majeur**

*Allegro
Affettuoso
Allegro*

Prélude-Choral

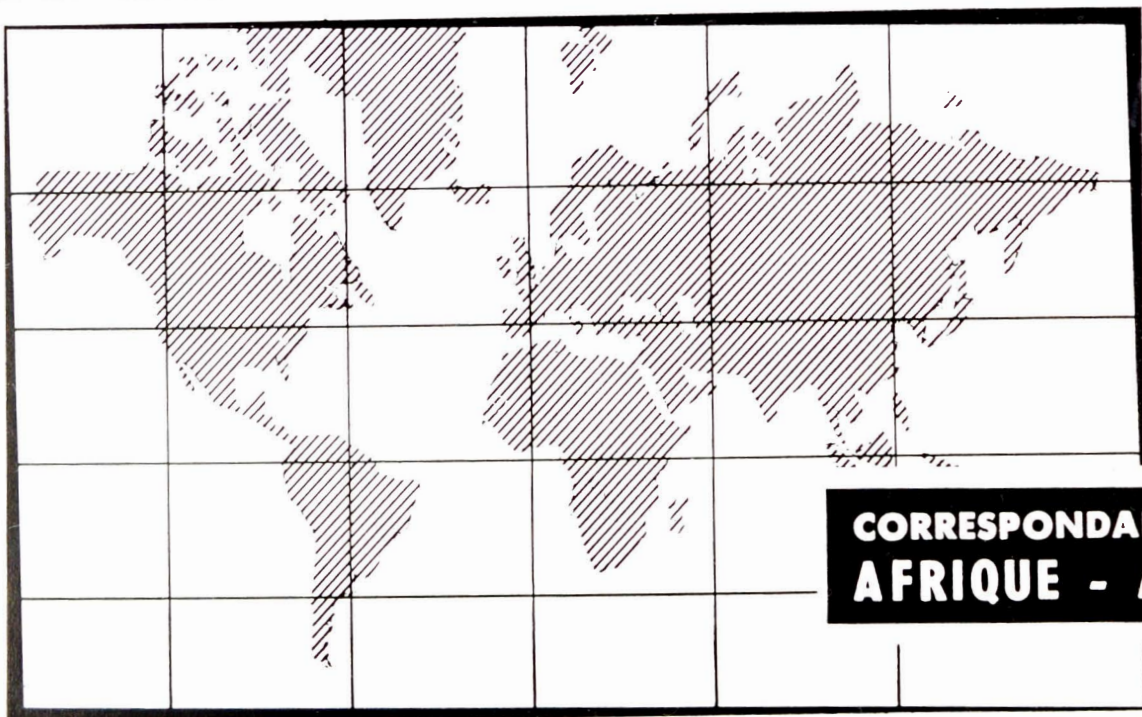
"Wachet auf, ruft uns die Stimme"

BELGIAN *World* AIRLINES



SABENA

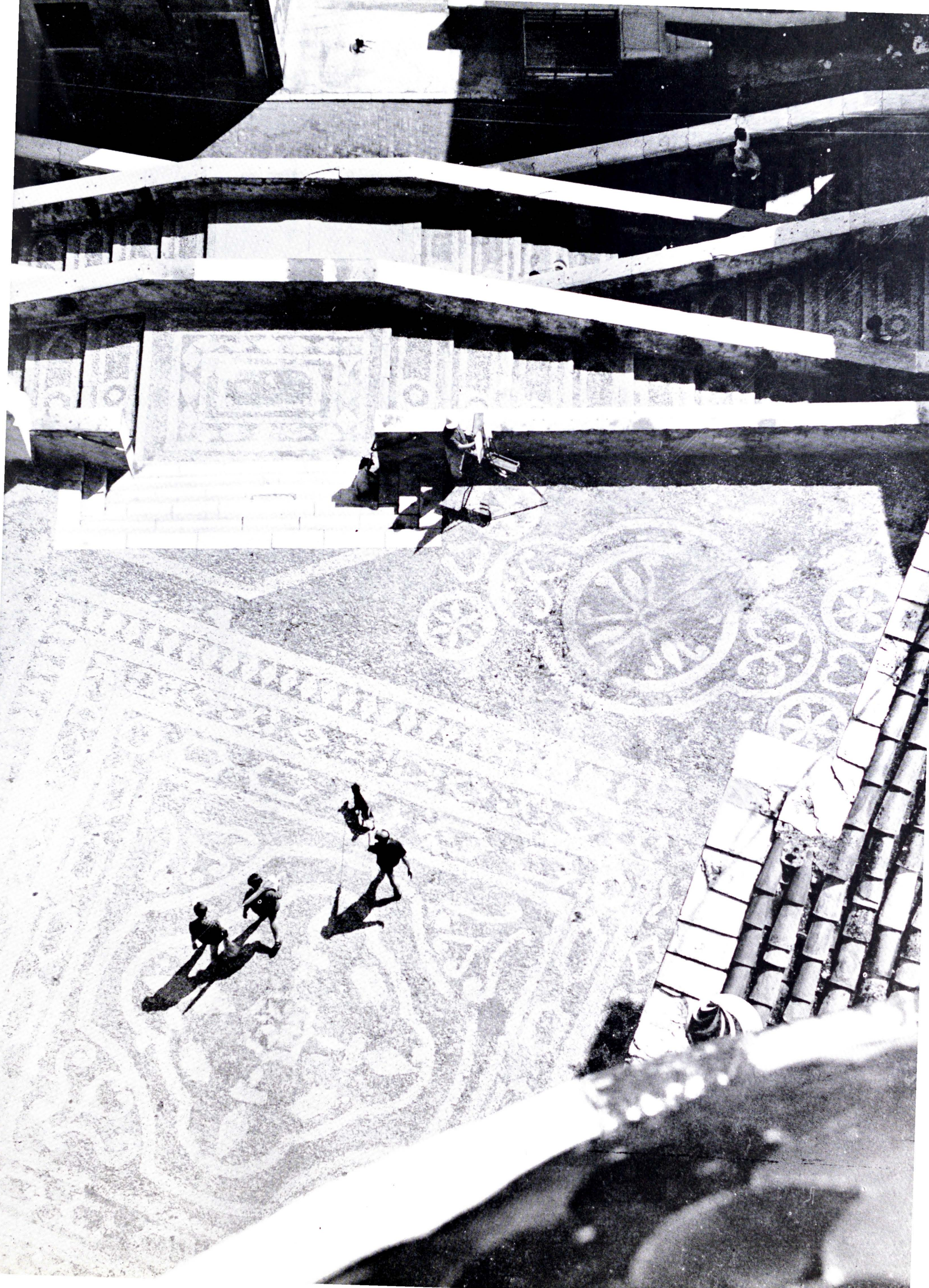
NICE-BRUXELLES service quotidien direct



**CORRESPONDANCES VERS TOUTES DESTINATIONS
AFRIQUE - AMÉRIQUE - ASIE - EUROPE**

20, RUE DE FRANCE - NICE - TÉL. 87-30-80
19, RUE DE LA PAIX - PARIS-2^e - TÉL. RIC. 47-47

**A
BRUXELLES**



OMEGA

Calochard



Après Kama Kala, Roma Amor et Eros Kalos, Les Editions Nagel présentent dans la même collection:

SHUNGA

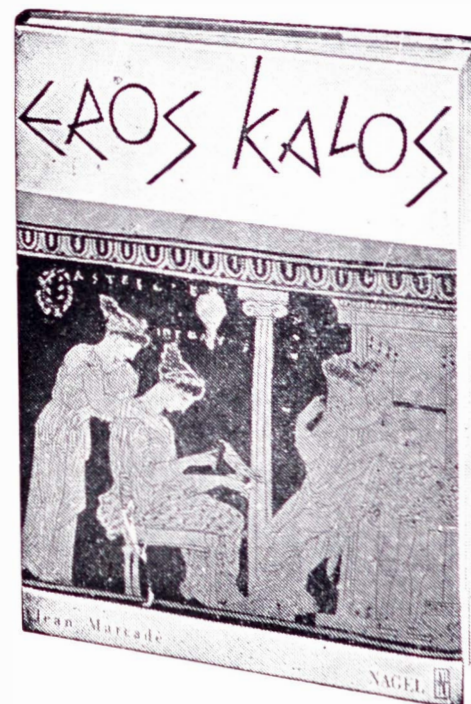
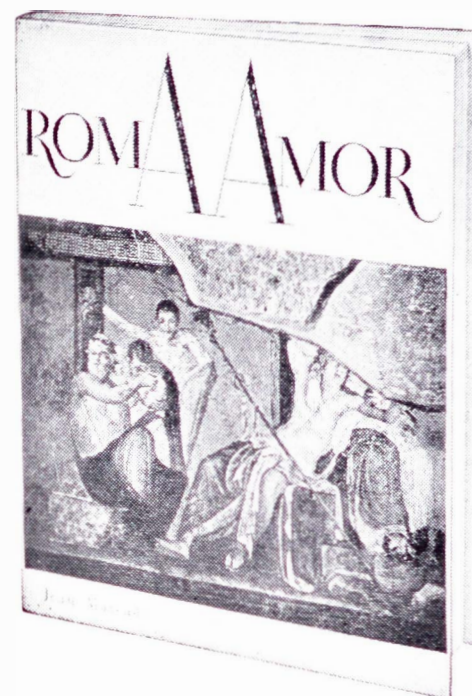
Images du printemps



Le mot «érotique» est ambigu: alléchant toujours, et évocateur de tous les vices pour les pudeurs hypocrites. Au Japon, il s'agit d'amour, d'un amour qui ne se sépare pas, comme un certain romantisme l'a prétendu, de l'amour sexuel, mais amour aussi. On n'y trouve jamais le sens du péché, ni les complexes, ni les refoulements chers aux psychanalystes, ni même les libertinages insidieux de notre XVIIIe siècle. Tout est sain et ouvert et la société n'intervient que pour maintenir ordre et équilibre dans les passions déchaînées d'hommes et de femmes de nature énergique, puissante, violente parfois. La foule du peuple se manifeste toujours en faveur des amants, comme le montrent bien les pièces célèbres du théâtre: kabuki, bunraku, nô même, et les romans réalistes de la fin du XVIIe siècle et du siècle suivant.

Les plus anciennes légendes décrivent la sexualité des dieux de la cosmogonie. On en traduit certains passages en latin, comme si la conception occidentale de la pudeur avait un rapport quelconque avec ces récits hauts en couleur et truculents.

Amour et volupté: dans ce domaine comme dans tous les autres, le sentiment de l'esthétique des Japonais apparaît fortement. Les «maisons» des quartiers de plaisirs, les «maisons vertes» gardaient une haute qualité artistique: centres où règnent la musique, le chant, la danse, la culture et la poésie.





Toute vulgarité y est réprouvée.—La véhémence des accouplements, quand les soies les plus riches et les plus chatoyantes volent autour des corps crispés, harmonise sa lubricité avec la beauté du cadre, avec la subtilité d'un charme enveloppant. Près des amants, un brûle-parfums exhale de suaves senteurs. — Est-il étonnant de voir les plus grands peintres d'estampes traiter de tels sujets et y restituer la «vie en mouvement» comme le voulait Hokusai? Est-il étonnant de retrouver dans ces estampes les amours passionnées des hommes et des femmes, mais aussi les amours des hommes entre eux, moines ou guerriers? — C'est ce que les très belles illustrations de ce livre montreront, soit en noir et blanc soit reprises dans leurs vraies couleurs. Elles ont été sélectionnées parmi les plus remarquables et les plus fortes. Elles feront tomber ces paravents que le Japon moderne a placés partout devant l'étranger, par une affectation du pruderie. Derrière ces écrans, c'est la vie truculente, débordante de passions affirmées en toute candeur.



Ces 146 illustrations sont d'une qualité artistique remarquable. C'est dire que ce nouvel ouvrage n'est pas moins révélateur que KAMA KALA ou qu'EROS KALOS parus dans la même collection.

Nouvelles littéraires, Paris

L'indécence et l'élégance sont étrangement mêlées dans la précision des contours et le charme des costumes, souvent traités par d'extraordinaires artistes comme Utamaro.

Le Monde, Paris

Voici donc les fameuses estampes japonaises dont on parle tant... Elles sont admirables. C'est un livre qui n'est pas, en effet, à mettre entre toutes les mains: il ne peut réjouir que les seuls amateurs d'art.

Candide, Paris

Essai sur les représentations érotiques dans l'art japonais, de Charles Grosbois, ancien directeur de l'Institut Franco-Japonais de Kyôto. Format 26 x 34 cm, 162 pages, 2 reproductions en 5 couleurs, 51 en 4 couleurs, 46 illustrations en une couleur, 47 en noir, couverture pleine toile frappée or sous jaquette en 5 couleurs. Disponible aussi en anglais et en allemand.

STEINWAY & SONS

le piano du Festival (N° 641)
le piano des plus grands

H A M M O N D

les orgues les plus célèbres

W I T T M A Y E R

le clavecin universel

PETROF - YAMAHA - KNIGHT

S T E I N W A Y

H A L L

H A N L E T

6, Rue de Lisbonne

PARIS

EUROPE 43 45

*Garages
de France*

Nice

303, Promenade des Anglais

Tél. 86-55-47

Tél. 86-55-47

LOCATION SANS CHAUFFEUR

VOITURES DE L'ANNÉE EXCLUSIVEMENT



QUATUOR VEGH

Mardi

4

Août

3^{me} SOIRÉE

QUATUOR VEGH

S. VEGH, premier violon

P. ZOLDI, deuxième violon

G. JANZER, alto

P. SZABO, violoncelle

AVEC LE CONCOURS DE :

E. CZAKO, violoncelle

R. Lee RHEA, alto

Quintette op. 163 en Ut Majeur

SCHUBERT

Allegro ma non troppo

Adagio

Scherzo

Allegretto

entr' acte

Sextuor en Si bémol majeur op. 18

BRAHMS

Allegro ma non troppo

Andante ma moderato

Scherzo

Rondo poco Allegretto et grazioso

ROSSO ESSO-SERVICE

171, Avenue Pasteur
(Près de l'Eglise)

ROQUEBRUNE-CARNOLES Tél. 35.71.78

*Spécialiste du nettoyage intérieur des voitures
en 3 heures à partir de 20 F. et au dessus.*

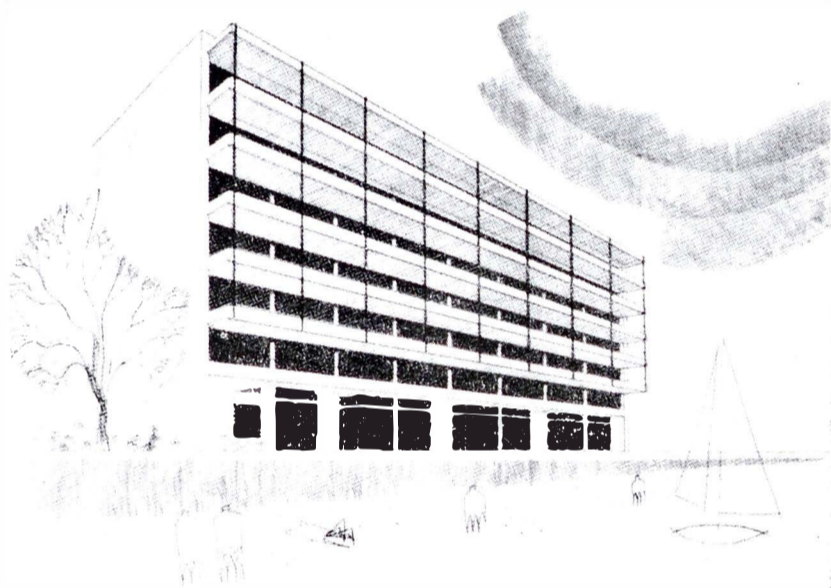
GRAISSAGE - VIDANGE - LAVAGES

VOUS MÉNAGEREZ VOS VÊTEMENTS ET VOTRE AUTO

NOUS PRENONS LES VOITURES A DOMICILE

MENTON
PERLE DE LA CÔTE D'AZUR

« Etoile de Mer »



QUAI LAURENTI

40 Appartements - 2 pièces - Studios
Construction de qualité; Bord de mer

Standing

Résidentiel

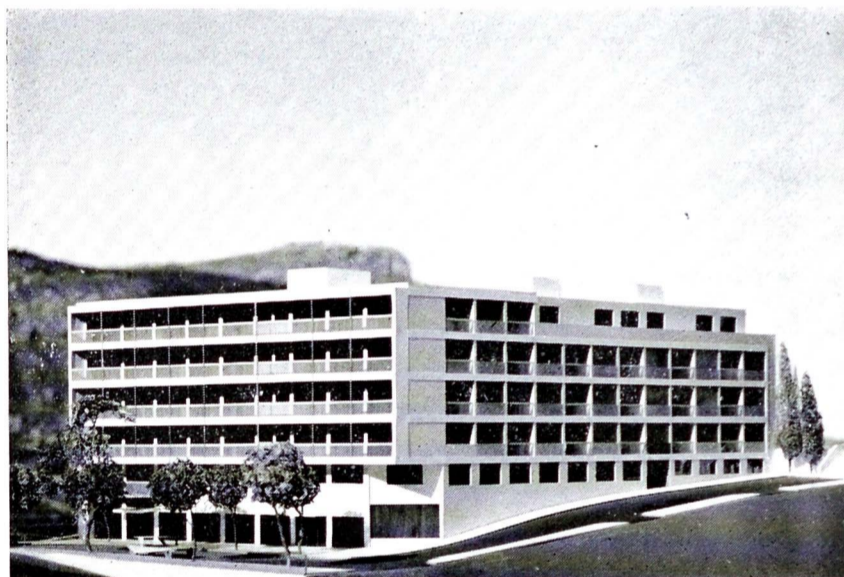
Cuisines aménagées

En construction, livraison Juin 1965 - Prêt «SOFAPI» 60 %, 10 ans
Renseignements, inscription, bureau de vente sur place

MALECA, 13, av. Carnot - MENTON - Tél. 35.74.34

BEAULIEU-SUR-MER
PLEIN CENTRE

« Express Résidence »



RÉSIDENTIEL ÉTÉ ET HIVER - CLIMAT PRIVILÉGIÉ

Vue sur Mer et Montagne - Parking

42, Boulevard Marinoni (Calme-pratique)

2.3 pièces - STUDIOS

Immeuble grand confort - Dallage marbre

Construction de qualité

En construction. Livraison août 1965 - Prêt «SOFAPI», 60 %, 10 ans. Organisme financier agréé. Renseignements et vente sur place

Téléphone 82.03-27

COURS SANGEORGE

13, rue Florestine

MONACO

Téléphone 30.71.65

STENO-DACTYLO - COMPTABILITÉ - SECRÉTARIAT - DROIT COMMERCIAL
LANGUES (préparation aux divers C. A. P.)

SECRÉTARIAT DE DIRECTION, cours collectif et particuliers

STÉNOTYPIE GRANDJEAN

COURS DE MÉCANOGRAPHIE

SECRÉTARIAT MÉDICAL

Adaptation aux Langues étrangères

COUPE - COUTURE

Tous les Secrétariats, toutes les Comptabilités Commerciales et Industrielles - Droit Commercial et Civil



Le
"drink"
des
Gens
Raffinés



Schweppes

"INDIAN TONIC"

DÉLICIEUSE BOISSON PETILLANTE, SE SERT NATURE AVEC UNE TRANCHE DE CITRON OU D'ORANGE

CASINO DE BEAULIEU

Téléphones 89.00.39 et 89.02.65

*Salons de Jeux, ouverts tous les jours
de 17 heures à 3 heures*

Roulette - Trente et Quarante
Chemin de fer - Boule en plein air

RESTAURANT

Cabaret d'été - Cinéma
Galas - Variétés
Soirées dansantes

L e C l u b M i a m i
Ses Terrasses... Son Bar...
Son salon de Thé

AIR CONDITIONNÉ DANS TOUS LES SALONS
VASTES PARKINGS

PHOTO VITAR - BEAULIEU



Jeudi

6

Août

à 22 heures

BEAULIEU-SUR-MER

TRIO TCHÈQUE

J. PALENICEK, piano

A. PLOCEK, violon

S. VECTOMOV, violoncelle

Trio op. 70 n° 2 en mi bémol majeur

L. VAN BEETHOVEN

Poco Sostenuto Allegro

Allegretto

Allegretto ma non troppo

Finale : Allegro

entr' acte

Trio op. 99 n° 1 en si bémol majeur

FRANZ SCHUBERT

Allegro Moderato

Andante

Scherzo : Allegro

Rondo : Allegro vivace

L'UNIQUE... LA VRAIE

Eau
de Menton



90°

La plus fraîche des
EAUX DE TOILETTE

SERIGRAPHIE VERNAY-VICNY

PRIX : 2 fr. - 4. fr. 95 - 8 fr. 25 - 13 fr. 75 - 17 fr. - 24 fr. - 44 fr.

Samedi

8

Août

4^{me} SOIRÉE

TRIO TCHÈQUE

J. PALENICEK, piano

A. PLOCEK, violon

S. VECTOMOV, violoncelle

Trio op. 1 n° 3 en do mineur

L. VAN BEETHOVEN

Allegro con brio

Andante Cantabile con variazioni

Minuetto

Finale

Trio n° 1 en si majeur op. 8

JOHANNES BRAHMS

Allegro con brio

Scherzo : Allegro molto

Adagio

Allegro

entr' acte

Trio Dumky

ANTON DVORAK

Lento maestoso e Allegro

Andante vivace non troppo. Andante e Allegretto

Andante moderato, Allegretto scherzando

Allegro moderato

Allegro

Lento maestoso, Vivace lento e Vivace

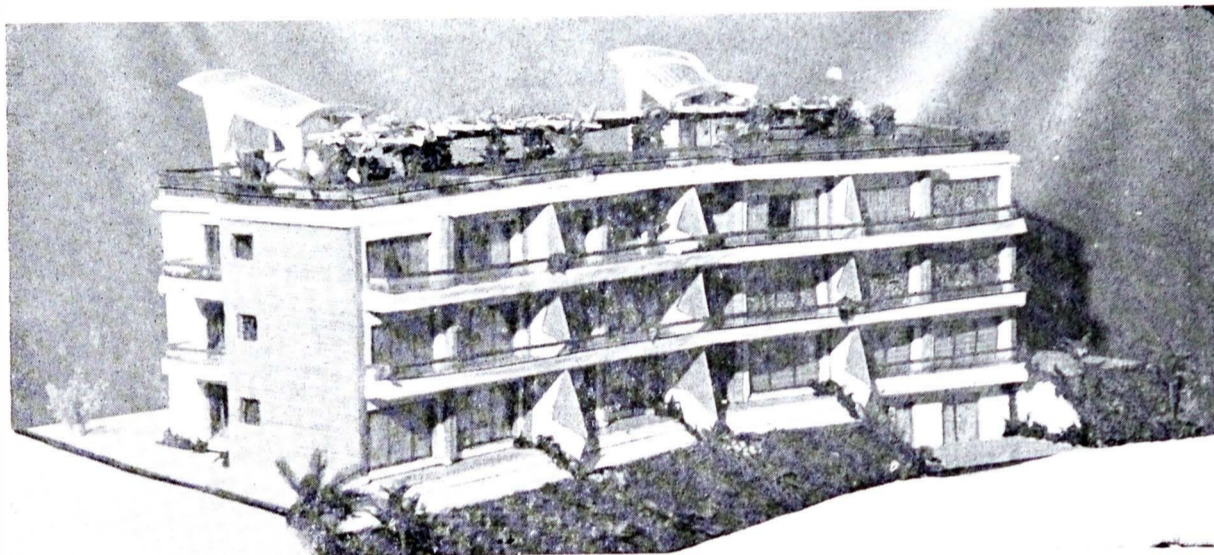
L'Entreprise **Alessandra et Ruscica**

à ROQUEBRUNE - CAP - MARTIN

Tél. 82.94.61

*présente sa nouvelle réalisation · LA RÉSIDENCE « ISPAHAN »
78, Boulevard de Garavan*

la remarquable exposition - appartements de 2-3-4 pièces - Gd luxe



et livre actuellement les derniers appartements à la résidence « LE CIRTA » au Cap-Martin
(Avenue de la Paix)

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES
& COMMERCIALES

AGENCE EXCELSIOR

Fondée en 1930

PLACE DU COMMISSAIRE-HARANG

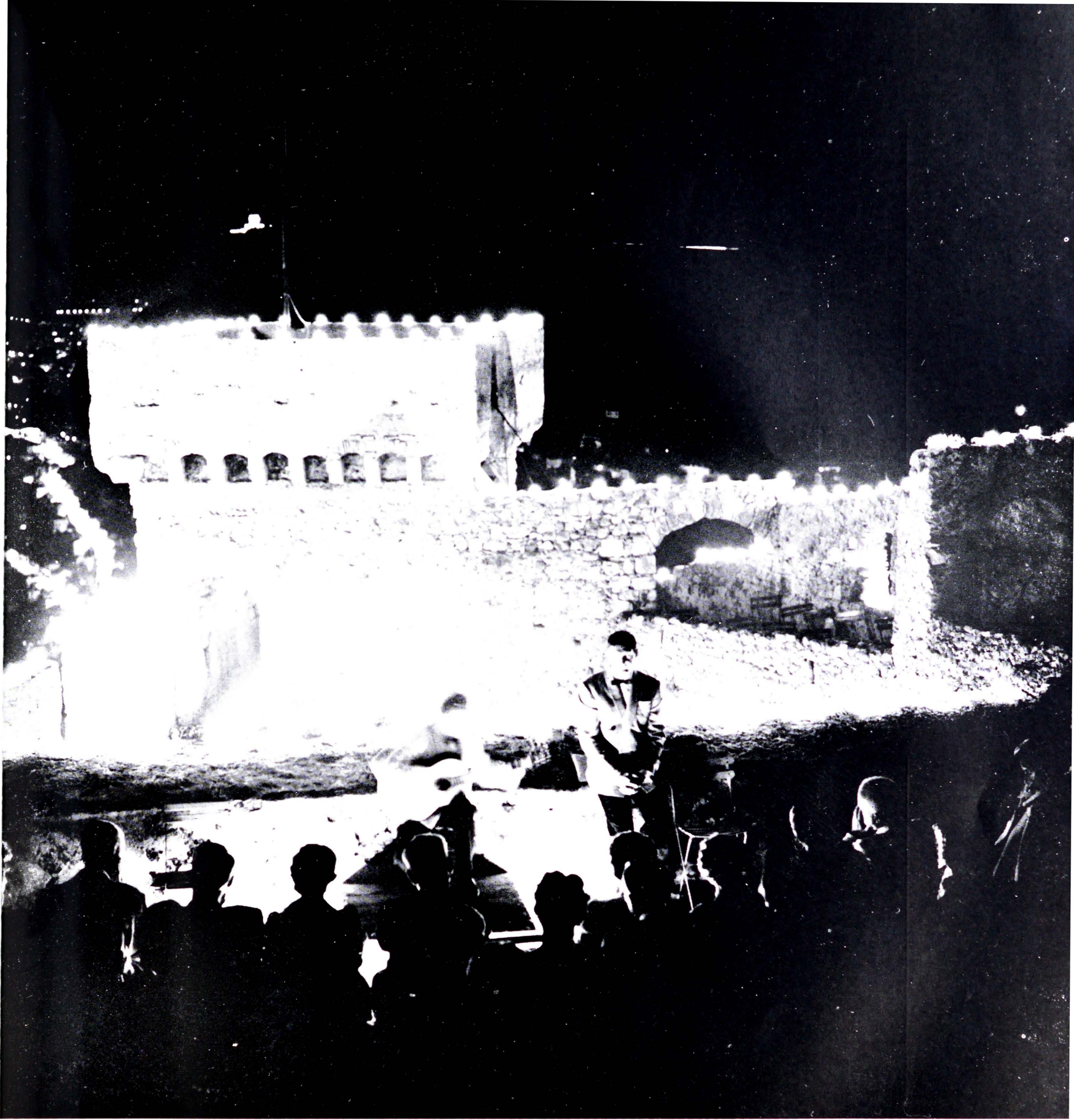
à 50 mètres du Parking de CARNOLES

ROQUEBRUNE - CAP - MARTIN

face à l' Eglise

Tel. 35-77-32

M. BRUNO, Directeur-Propriétaire



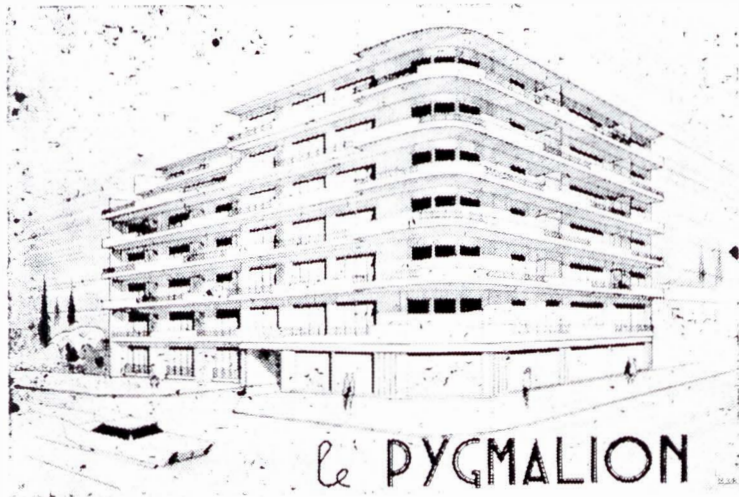
CHATEAU HISTORIQUE DE ROQUEBRUNE

NARCISSO YEPES - JACQUES CHARON

(Samedi 6 août 1960)

Office de Transactions Immobilières

ANGLO - FRENCH OFFICE



O. T. I.

J.-A. HERVÉ

22, Avenue Carnot

M E N T O N

Téléphone 35.81.37

GRAND CHOIX DE TERRAINS - VILLAS - APPARTEMENTS
STUDIOS

La douceur de vivre au pays des Citronniers

SOCIÉTÉ ANONYME IMMOBILIÈRE DE LA POINTE DU CAP-MARTIN

PISCINE

Eau de Mer
renouvelée chaque jour

TENNIS

3 Courts

PLAGE

aménagée

RESTAURANT

14,00 T. C.

Menu et Carte

S O N P A R C

Pins Maritimes

Cap en pleine nature, emplacement unique, calme et confort

Accessible à tous : CARTE D'ABONNEMENT MENSUEL

Entrée journalière : 4 à 5 frs par personne

Dimanche

9

Août

à 22 heures

CHATEAU HISTORIQUE DE ROQUEBRUNE

RÉCITAL DE GUITARE

par

NARCISO YEPES

**Fantasia que contrahaze
Harpaade Ludovico**

A. de MUDARRA

Pavana

L. MILAN

Suite Espagnole

G. SANZ

Espanoletas

Gallarda y Viliano

Danza de las Hachas

Rujero y Paradetas

Zarabanda al ayre espanol

Pasacaile

La Minona de Catalutia

Canarios

Thème varié

F. SOR

Chaconne en re mineur

J. S. BACH

entr'

acte

Etude et Prélude n° 1 en mi mineur

H. VILLA-LOBOS

Danse du Meunier (Farruca)

M. de FALLA

Fandanguillo

J. TURINA

Chanson et Danse n° 1

RUIZ-PIPO

Suite de guitare

S. BACARISSE

Andaluza

Intermezzo

Arietta

Passapie

BYRON JANIS

a enregistré

Byron Janis au Conservatoire de Moscou

Une sélection des œuvres de LISZT, CHOPIN, MENDELSSOHN, SCHUMANN, DE FALLA, PROKOFIEV, GUION ET PINTO

« Trésors Classiques » Stéréo : 130.533 MLY - Mono : 120.533 MLL (Mercury)

Liszt

CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE n° 1 - CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE n° 2. Orchestre Philharmonique de Moscou, dir. Kyril Kondrachine - Orchestre Radio-symphonique de Moscou, dir. Guennadi Rojdstvenski
« Magie du Son » Stéréo : 131.007 MSY - Mono : 121.007 MSL (Mercury)

Prokofiev-Rachmaninoff

CONCERTO POUR PIANO n° 3 EN UT MAJEUR, OP. 26 - CONCERTO POUR PIANO n° 1 EN FA DIÈSE mineur, op. 1. Orchestre Philharmonique de Moscou, dir. Kyril Kondrachine. « Grand Prix de l'Académie Charles Cros 1964 »
« Trésors Classiques » Stéréo : 130.525 MLY - Mono : 120.525 MLL (Mercury)

Rachmaninoff

CONCERTO POUR PIANO n° 3 EN RÉ MINEUR, OP. 30. Orchestre Symphonique de Londres, dir. Antal Dorati
« Philips Réalités » C 42 (Philips)

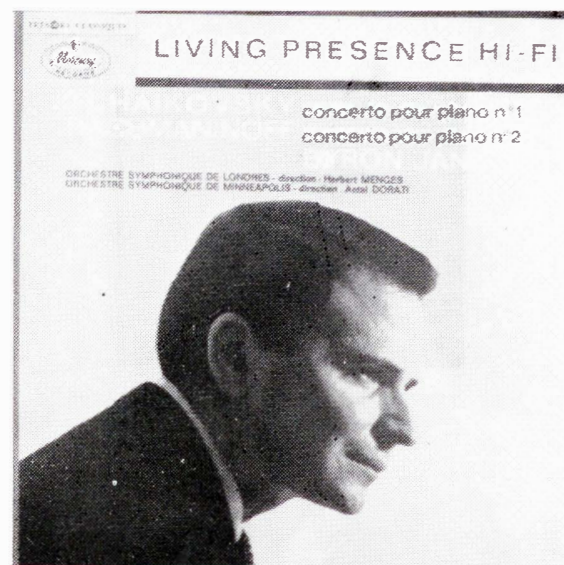
Schumann

CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE - SONATE n° 3, OP. 14 - ARABESQUE, OP. 18. Orchestre Symphonique de Minneapolis, dir. Stanislaw Skrowaczewski.
« Trésors Classiques » Stéréo : 130.564 MLY - Mono : 120.564 MLL (Mercury)

Tchaikovsky-Rachmaninoff

CONCERT POUR PIANO n° 1 EN SI BÉMOL MAJEUR, OP. 23 - CONCERTO pour PIANO n° 2 EN UT MINEUR, Op. 18 orchestre Symphonique de Londres, dir. Herbert Menges - orchestre Symphonique de Minneapolis, dir. Antal Dorati.

« Trésors Classiques » Stéréo : 130.529 MLY - Mono : 120.529 MLL (Mercury)



DISQUES

PHILIPS



Lundi

10

Août

5^{me} SOIRÉE

RÉCITAL DE PIANO

par

BYRON JANIS

Sonate en sol majeur MOZART

Andantino di Clara Wieck SCHUMANN
(quasi variazioni)

Impromptu en mi bémol SCHUBERT

Sonate en si bémol mineur CHOPIN

« dite Funèbre »

Grave, doppio movimento

Scherzo

Marche funèbre

Finale : presto

entr'acte

Valse en la mineur CHOPIN

Trois mazurkas

en la mineur

en do majeur

en do dieze mineur

Nocturne en ré bémol majeur

Etude en fa mineur Opus 25

Etude en fa mineur Opus 10

Sonnet de Pétrarque n° 104 LISZT

Rhapsodie hongroise n° 6



Jeudi
13
Août

ORCHESTRE DE CHAMBRE
SANDOR VEGH

(DUSSELDORF)

6^{me} SOIRÉE

Divertimento en Ré majeur KV 136 MOZART

Allegro
Andante
Presto

Serénata Notturna en Ré majeur MOZART

KV 239

Marcio
Menuetto
Rondo Allegretto Adagio Allegro

entr' acte

Concerto en Ut majeur HAYDN

Soliste : Sandor VEGH

Allegro moderato
Adagio
Finale Presto

IX Symphonie en Ut majeur MENDELSSOHN

Grave, Allegro
Andante
Schérzo
Allegro vivace

AIR FRANCE

*tous
les
jours*



direct

NICE NEW-YORK

le service le plus rapide
entre la Côte d'Azur et les U.S.A.

le tarif le plus bas

1998,30 F

aller retour 14/21 jours classe Economique Jet

AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE



NICE : 7, avenue Gustave V - Tél. : 80.38.80

CANNES : 2, place de Gaulle - Tél. : 39.39.14

LES GUIDES NAGEL

152 titres parus en sept langues (français, allemand, anglais, italien, espagnol suédois, danois)



Série allemande

Ägypten*
Die Balearen
Belgien und Luxemburg
Brasilien
Dänemark
Deutschland
Düsseldorf und Duis-
burg
Finnland
Florenz und Umgebung
Frankreich
Französische und Italie-
nische Riviera
Fürstentum Monaco*
Griechenland
Großbritannien und Ir-
land
Holland
Island
Israel
Italien
Japan
Jugoslawien
Leningrad und Umge-
bung*
Marokko
Moskau, Leningrad und
Umgebung
Moskau und Umge-
bung*
New York
Norwegen
Österreich

Paris und Umgebung*
Portugal
Rom (illustriert)
Rom und Umgebung
Schlösser an der Loire
Schweden
Schweiz
Skandinavien (Däne-
mark, Norwegen,
Schweden)
Spanien
Tschechoslowakei
Türkei*
UdSSR*
Venedig und Umgebung
Zypern

Série française

Allemagne
Autriche
Belgique et Luxem-
bourg
Brésil
Canada
Châteaux de la Loire
Chypre
Congo
Côte d'Azur et Riviera
italienne
Danemark
Düsseldorf et Duisbourg
Égypte*
Espagne
Finlande
Florence et ses environs
France
Grande-Bretagne et Ir-
lande
Grèce
Hollande
Hongrie
Iles Baléares
Islande
Israël
Italie
Japan
Maroc
Leningrad et ses en-
viron*
Moscou, Leningrad et
leurs environs

Moscou et ses environs*
New York
Norvège
Paris et ses environs
Les Pays nordiques
(Danemark, Norvège,
Suède)
Pologne
Portugal
Principauté de Monaco*
Rome (illustré)
Rome et ses environs
Suède
Suisse
Tchécoslovaquie
Turquie*
URSS
Venise et ses environs
Yougoslavie

Série anglaise

Austria
Balearic Islands
Belgium, Luxemburg
Brazil
Canada
Châteaux of the Loire
Cyprus
Czechoslovakia
Denmark
Düsseldorf and Duis-
burg
Egypt*
Europe
Finland
Florence and its en-
viron*
France
French and Italian Ri-
viera
Germany
Great Britain and Ire-
land
Greece
Holland
Hungary
Iceland
Israel
Italy
Italy in three weeks
Japan
Leningrad and its en-
viron*
Mexico
Morocco

Moscow, Leningrad and
environ*
Moscow and its
environ*
New York
Norway (2)
Paris and its environs
Poland
Portugal
Principality of Monaco*
Rome (illustrated)
Rome and its environs
Scandinavia (Denmark,
Finland, Iceland,
Norway, Sweden)
Six little States of Europe
(Andora, Liechten-
stein, Luxemburg,
Monaco, San Marino,
Vatican)
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey*
USSR*
Venice and its environs
Yugoslavia

Série danoise

Jugoslawien
Ostrig
Tyskland

Série italienne

Cecoslovacchia
Danimarca
Francia
Germania
Gran Bretagna e Irlanda
Grecia
Isole Baleari
Israele e i luoghi santi

Italia
Jugoslavia
Mosca, Leningrado e
dintorni
New York
Norvegia
Parigi e dintorni
Portogallo
Svezia
Svizzera

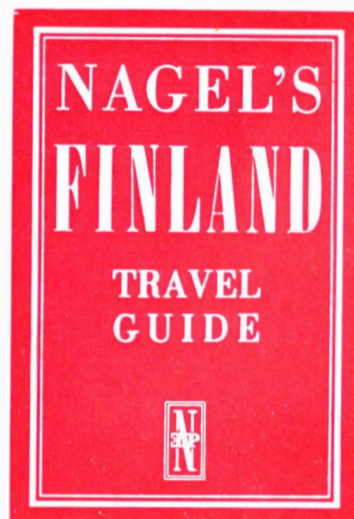
Série espagnole

Italia
Paris y sus Alrededores
Roma y sus Alrededores

Série suédoise

Frankrike
Italien
Jugoslavien
Österrike
Spanien

* En préparation



LES ÉDITIONS NAGEL

Genève

5, rue de l'Orangerie
1202 Genève 7

Paris

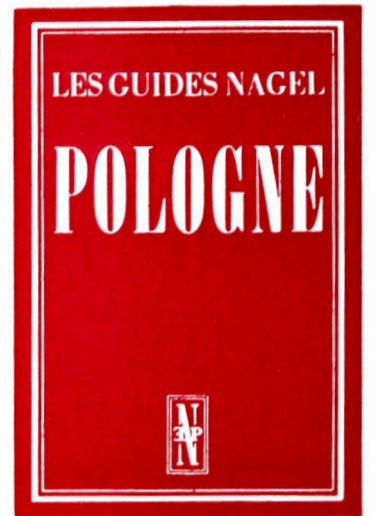
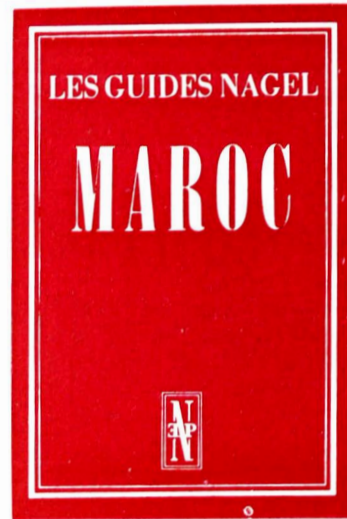
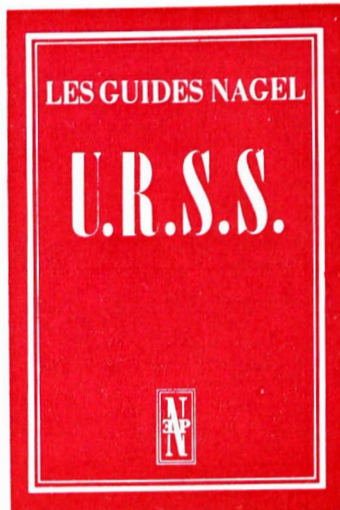
7, rue de Savoie
Paris 6e

Munich

Lechfeldstraße 3
Munich 42

LES GUIDES NAGEL

MÉDAILLE D'OR DE LA VILLE DE ROME, 1958 — GRANDE MÉDAILLE D'ARGENT DE LA VILLE DE PARIS, 1961
LA PLUS GRANDE COLLECTION DU MONDE



Pour voyager, vous avez besoin d'un guide, d'un vrai guide... Et qu'est-ce qu'un vrai guide?... C'est un manuel contenant des renseignements précis sur un pays, sur sa population, sa langue, sa culture, ses us et coutumes, ses moyens de communications, ses hôtels et, en général, sur toutes les manifestations de la vie du pays. Mais, sans plans de villes, sans cartes, ce manuel ne saurait être appelé «guide». Pour la première fois dans l'histoire de la littérature touristique, LES ÉDITIONS NAGEL ont réalisé un programme de cette envergure. Avec un GUIDE NAGEL, vous économisez non seulement du temps, mais de l'argent. La dépense que l'on fait en achetant un guide est remboursée au cours du voyage, car dans la plupart des guides se trouve une liste des hôtels qui accordent une réduction de 5 à 10%, aux porteurs d'un GUIDE NAGEL. Les GUIDES NAGEL n'acceptent aucune publicité payante. Nous ne saurions donc trop insister sur l'objectivité de nos informations. A ce jour, 150 volumes parus en différentes langues et sur différents pays, une diffusion toujours plus grande, une presse unanimement favorable, sont les garants absolus d'un travail bien accompli et de grande classe.

Parmi les derniers titres parus dans la série française :

Japon

1120 pages, 90 pages de plans en noir, 50 cartes et plans de deux à sept couleurs, avec une liste des hôtels et des auberges et un vocabulaire français-japonais, format 16 × 11,5 cm

U.R.S.S.

900 pages,

35 pages de plans en noir, 6 cartes et plans en deux à quatre couleurs, avec un lexique français-russe, format 16 × 11,5 cm

Maroc

320 pages, 26 pages de plans en noir, 1 carte et 1 plan

en couleurs, 1 atlas routier, avec une liste des hôtels, format 16 × 11,5 cm

Pologne

416 pages, 25 pages de plans en noir, 2 plans et 1 carte en trois couleurs, avec une liste des hôtels et un vocabulaire français-polonais, format 16 × 11,5 cm

Grèce

964 pages, 50 pages de plans en noir, 5 plans en trois et quatre couleurs, 1 grande carte en trois couleurs, avec une liste des hôtels et des restaurants et

un lexique français-grec, format 16 × 11,5 cm

Yougoslavie

584 pages, 40 pages de plans en noir, 5 plans en couleurs, 1 grande carte en couleurs, avec une liste des hôtels, format 16 × 11,5 cm

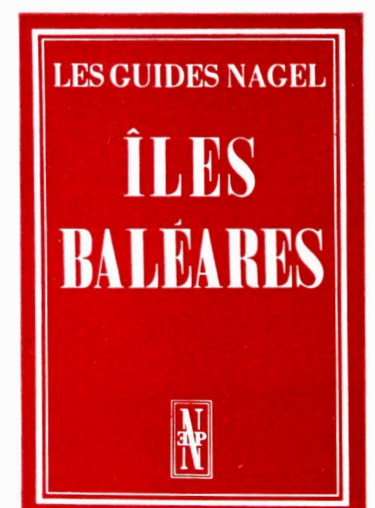
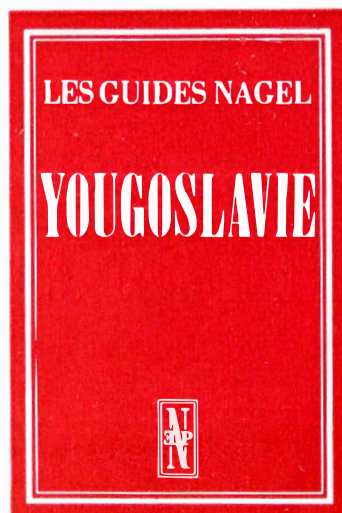
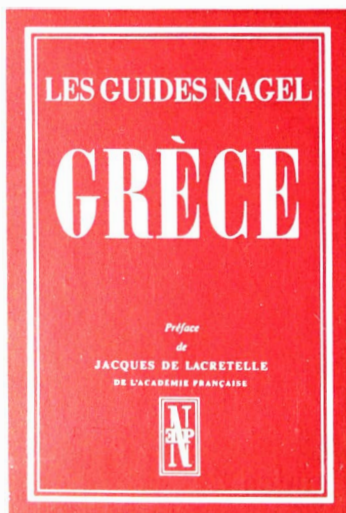
Iles Baléares

120 pages, 3 pages de plans en noir, 3 cartes et plans en deux et trois couleurs, avec une liste des hôtels, format 16 × 11,5 cm

Allemagne

880 pages,

98 pages de plans en noir, 32 pages de plans en couleurs, 1 grande carte routière en cinq couleurs, avec une liste des hôtels et un lexique français-allemand, format 16 × 11,5 cm







ORCHESTRE PHILARMONIQUE DE SAN REMO

Vendredi

14

Août

7^{me} SOIRÉE

JARDINS DU PALAIS CARNOLÈS
ORCHESTRE PHILHARMONIQUE
DE SAN REMO

DIRECTION :

CARLO FARINA

SOLISTE :

IRINA BOTCHKOVA

PREMIER PRIX DE VIOLON CONCOURS LONG THIBAUD 1963

Les Oiseaux (« Gli Uccelli »)
Suite d'orchestre

O. RESPIGHI

Prélude
La Colombe
La Poule
Le Rossignol
Le Coucou (Finale)

Concerto n° 1 en ré majeur pour violon
et orchestre Op 19

S. PROKOVIEV

Andantino
Scherzo
Moderato

entr'acte

Concerto pour violon et orchestre en
ré majeur Op 35

TCHAIKOWSKY

Allegro moderato
Canzonetta (Andante)
Finale (Allegro vivacissimo)

~~Hommage à Marguerite LONG, remise du Livre d'Or des Amis de Marguerite Long, à l'occasion
du 20^{me} Anniversaire du Concours "Marguerite Long Jacques Thibaud"~~

NICE - FRANCFORT

tous les jours (sauf lundi) en pool avec AIR FRANCE

NICE - PALMA

tous les dimanches



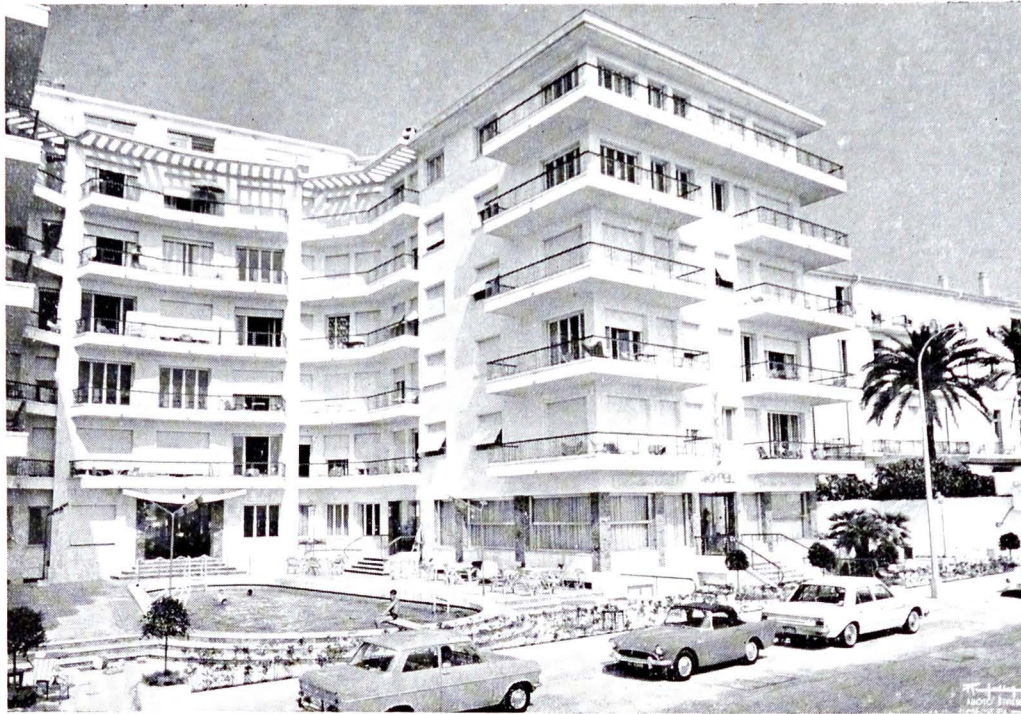
DIRECT EN CARAVELLE

Lufthansa

3, Promenade des Anglais - Nice - Tél. 80.22.00



HOTEL VIKING ^{★ ★ ★ IA}



MENTON

2, Av. Général de-Gaulle

Tél. 35.80.44

★

BORDURE DE MER

★

60 CHAMBRES

BAINS - W.-C.

GRAND CONFORT

★

RESTAURANT - AMERICAN-BAR - NIGHT-CLUB - PISCINE

L'Alliance Immobilière

APPARTEMENTS, VILLAS, PROPRIÉTÉS

TERRAINS, COMMERCES



R. Dupuy de Mézy

256, Avenue Aristide-Briand

CARNOLÈS

(Pont de l'Union)

ROQUEBRUNE - CAP-MARTIN

TOUTES TRANSACTIONS

Téléphone 35.89.77



VAN CLIBURN

VAN CLIBURN

	mono	stéréo
CHOPIN		
Polonaise n° 6 « Héroïque » - Nocturne n° 17 - Fantaisie - Etude n° 11 « Vent d'hiver » - Etude n° 3 « - « Tristesse » Ballade n° 3 - Valse n° 7 Scherzo n° 3	630 627	
BEETHOVEN		
Concerto n° 5 « L'Empereur »	630 609	640 693
Concerto n° 4 Direction Fritz Reiner	635 010	645 010 Dynagroove
PROKOFIEFF		
Concerto n° 3 en ut		
MACDOWELL		
Concerto n° 2 en ré mineur Direction Walter Hendl	630 592	640 701
SCHUMANN		
Concerto en la mineur	630 561	640 658
RACHMANINOFF		
Concerto n° 3 en ré mineur Direction Kiril Kondrashin	630 518	640 548
<i>Grand Prix Académie Charles Cros Prix du Concours International Tchaïkowsky à Moscou</i>		
TCHAIKOWSKY		
Concerto n° 1 en si bémol mineur	630 494	640 506
BRAHMS		
Concerto n° 2 en si bémol Direction Fritz Reiner	630 620	640 699

RCA VICTOR



Lundi
17
Août

8^{me} SOIRÉE

RÉCITAL DE PIANO
par
VAN CLIBURN

Pièces pour piano de l'Opus 118 BRAHMS

Intermezzo n° 1
(Allegro non assai, ma appassionata)
Intermezzo n° 2
(Andante Teneramente) Ballade (Allegro energico)

Sonate OP. 57 en fa mineur BEETHOVEN

(Appassionata)
Allegro assai
Andante con moto
Allegro ma non troppo

Sonate Op. 58 en si mineur CHOPIN

Allegro Maestoso
Scherzo Vivace
Largo
Presto con fuoco

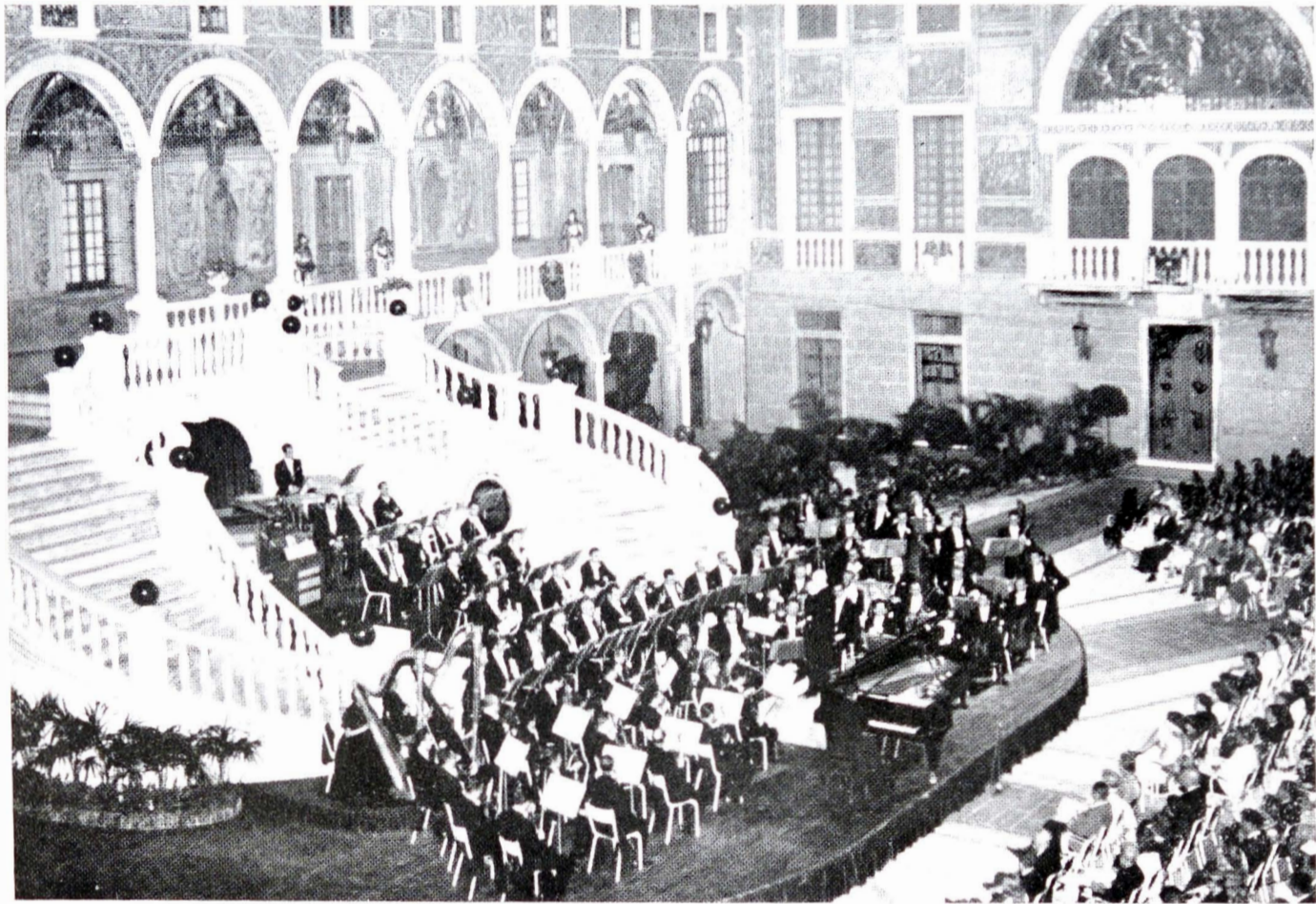
entr' acte

Sonate en si mineur LIZST

Lento assai
Allegro energico
Andante sostenuto
Quasi adagio
Allegro energico
Stretto andante sostenuto

CONCERTS DU PALAIS PRINCIER DE MONACO 1964

donnés en la COUR D'HONNEUR à 21 h. 30 précises



Concert donné le 25 juillet 1959 en la Cour d'Honneur du Palais Princier de Monaco sous la direction du Maître Paul KLECKI, avec le concours de Gyorgy CZIFFRA, pianiste

22 juillet 1964

Direction : **Wolfgang SAWALLISCH**

Solistes : **Janine REDING et
Henry PIETTE, pianistes**

25 juillet 1964

Direction : **Wolfgang SAWALLISCH**

Soliste : **Arthur GRUMIAUX, violoniste**

29 juillet 1964

Direction : **Louis FRÉMAUX**

Soliste : **Byron JANIS, pianiste**

5 août 1964

Direction : **Zubin MEHTA**

Soliste : **Narciso YEPES, guitariste**

8 août 1964

Direction : **Zubin MEHTA**

Soliste : **Robert CASADESUS, pianiste**

12 août 1964

Direction : **Louis FRÉMAUX**

Soliste : **Nathan MILSTEIN, violoniste**

Œuvres de : **STRAUSS, MARTINU, BRAHMS, MENDELSSOHN, BEETHOVEN, SCHUMANN, DUTIL-LEUX, RACHMANINOFF, BERLIOZ, RODRIGO, RIMSKY-KORSAKOFF, SCHUBERT, FRANCK, RAVEL, STRAWINSKY, ROSSINI, ROUSSEL, PANUFNIK.**

LOCATION. — A l'avance sans frais : **ATRIUM DU CASINO DE MONTE-CARLO.** Bureau ouvert de 15 à 19 h. Téléphone 30.69 31.

Le soir de chaque concert : **PLACE DU PALAIS DE MONACO,** à partir de 20 heures.

11 Cours de Verdun

Tel : 35.83.59

T
O
I
E
T
M
O
I

MENTON

Arts Florentin
Vénitien

CRISTAUX

BOHÈME

PORCELAINES

SÈVRES

CÉRAMIQUES

VALLAURIS

CAPODIMONTE

FERRONNERIE

EXCLUSIVITÉS

PRESTIGE du CADEAU

E
L
E
E
T
L
U
I

S.E.D.I.

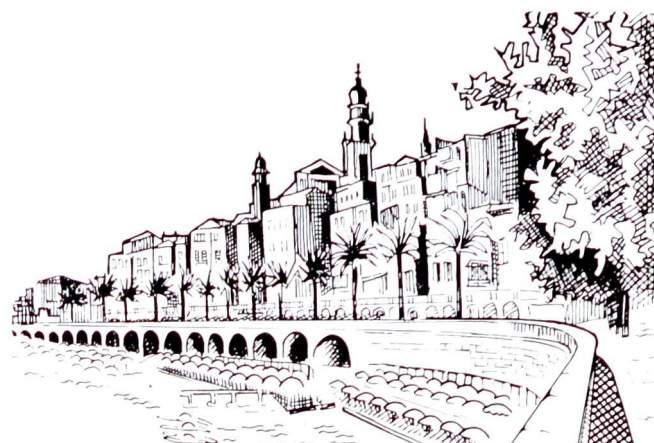
Société d'Etude et Documentation Immobilière

Dir. M. G. LALANNE

28, Avenue Félix-Faure

MENTON

Téléphone 35.74.57



Toutes transactions Immobilières et Commerciales
ACHATS - VENTES - LOCATIONS - PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
ASSURANCES



LES QUINCAILLIERS

Le Salon Mentonnais

des Arts Ménagers

et du Meuble

27, RUE DE LA RÉPUBLIQUE

Tél. 35.86.70 et 35.86.71 _____

MENTON

Mercredi

19

Août

9^{me} SOIRÉE

TRIO DE BUCAREST

V. GHEORGHIU, piano

S. GHEORGHIU, violon

R. ALDULESCO, violoncelle

Trio n° 4 en Si bémol majeur BEETHOVEN

Trio en Ré mineur SCHUMANN

entr'acte

Trio en La majeur V. GHEORGHIU

A M E U B L E M E N T
MODERNE ET PROVENÇAL
(Devis gratuits sur demande)

Exposition de Meubles
Agents de toutes les grandes Fabriques

A. GRILLO - L. PASTOR

SPÉCIALISTES DU MEUBLE
50 années d'expérience

LIVRAISON A DOMICILE

Larges facilités de PAIEMENTS

19 et 22, Rue St-Michel

MENTON

Téléph.: 35-71-24

Consultez

L'Agence Maritime & Immobilière

Michel AUREGLIA

pour

**Toutes Transactions
Maritimes & Immobilières**

1 bis, Avenue Président J.-F.-Kennedy

MONACO

(Pr. de MONACO)

Téléph.: 30.75.46



CHŒUR VALLICELLIANO DE ROME

VILLE DE MENTON

PALAIS DE L'EUROPE

31 Tapisseries d'Aubusson

DE

Jean PICART LE DOUX

Toiles de Jean PIAUBERT

GRAND PRIX DE LA BIENNALE

DE MENTON 1964

DE NICE A MENTON

Agence PINCI



Transactions Immobilières

ACHATS ● LOCATIONS ● VENTES ● ASSURANCES

Direction: A. & H. PINCI

M E N T O N

29, Avenue Carnot, 29

Tél. 35.73.70

BEAULIEU-SUR-MER

25, Boul. Général-Leclerc

Tel. 82.00.04

Samedi
22
Août

10^{me} SOIRÉE

CHŒUR VALLICELLIANO DE ROME

DIRECTION :

PADRE ANTONIO SARTORI

Lodate Dio (3 voix)

G. ANIMUCCIA
(sec. XVI)

Intorno al fanciullin (3 voix)

Benedetto sia lo giorno (4 voix)

dal "Cancionero de Upsala"

Verbun caro (3 voix)

E la don, don (3 voix)

Riu, riu, ciu (4 voix)

Tenebrae factae sunt (4 voix)

M. A. INGEGNERI
(1545-1592)

Vox dilecti mei (5 voix)

P. L. DA PALESTRINA
(1525-1594)

Popule meus (4 voix)

Magnificat Primi Toni (8 voix)

L. DA VICTORIA
(1548-1611)

entr' acte

dal « Lamento di Arianna »

C. MONTEVERDI
(1567-1643)

Lasciatemi morire (5 voix)

Dove, dov'è la fede (5 voix)

Ahi, ch'ei pur risponde (5 voix)

Amor vittorioso (5 voix)

G. GASTOLDI
(1556-1622)

Caccia d'amore (5 voix)

Mantona mia cara Villanella à 4 voix

O. DI LASSO
(1530-1594)

Chi la gagliarda, Villanesca alla Napolitana
(4 voix)

B. DONATO
(? - 1603)

dal « Festino del Giovedì Grasso »

A. BANCHIERI
(1567-1634)

Capricciata à (3 voix)

Contraponto bestiale alla mente (5 voix)

BUREAUX DU FESTIVAL :

PARIS : 45, Rue La Boétie (8^e) — Tél. BALzac 33.41 ALMa 05.60

DIRECTION : Th. ERDOS

MENTON : Syndicat d'Initiative — Tél. 35.82.22

SECRETARE : Annick KLING

PHOTOS DU PROGRAMME :

Photos de Menton : CHENIER - MENTON

Mosaïque du Parvis : Christ. OLIVIER - NICE

Orchestre Philharmonique de S. Remo : GIEMME - S. REMO

Kurt Redel : MEINEN - MUNICH

Château de Roquebrune : Richard de GRAB

COUVERTURE :

"MENTON, SOLEIL MUSIQUE"

Tapiserie d'Aubusson

Jean PICARD LE DOUX

LES REPORTAGES PHOTOGRAPHIQUES DU FESTIVAL

sont en vente chez

CHÉNIER

11, QUAI GÉNÉRAL-LECLERC A MENTON

Femme

LE MEILLEUR PARFUM DU MONDE

 MARCEL ROCHAS
PARIS